



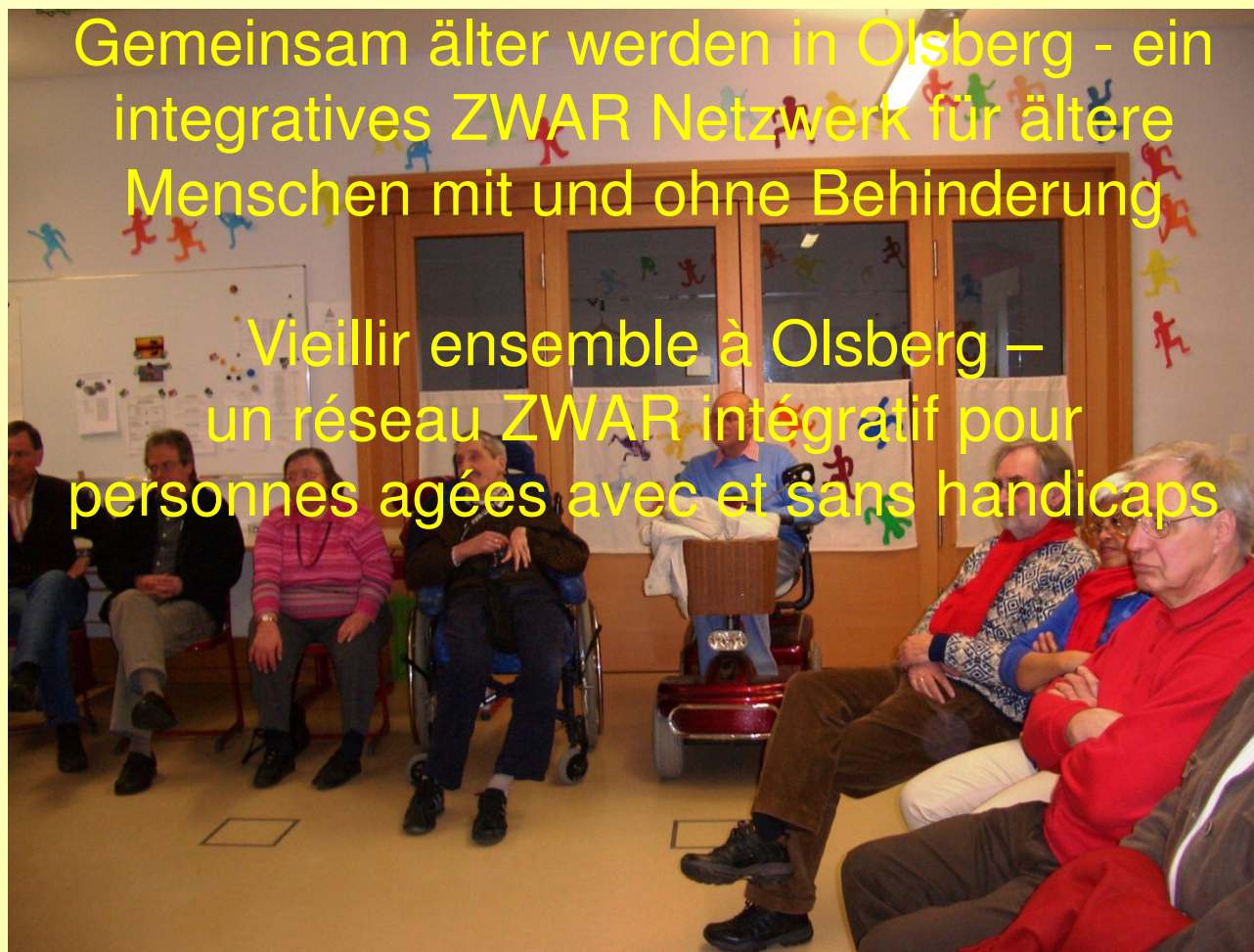
Gefördert vom

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Gemeinsam älter werden in Olsberg - ein
integratives ZWAR Netzwerk für ältere
Menschen mit und ohne Behinderung

Vieillir ensemble à Olsberg –
un réseau ZWAR intégratif pour
personnes âgées avec et sans handicaps



Dipl. Päd. Paul Stanjek, ZWAR Zentralstelle NRW



Gefördert vom

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Kooperationspartner



Stadt Olsberg



ZWAR Zentralstelle NRW



Josefsheim Bigge

Dipl. Päd. Paul Stanjek, ZWAR Zentralstelle NRW



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Kommune Olsberg – *Commune Olsberg*

Stichwort Demografischer Wandel - *Changement démographique*

Kernstadt, 10 Dörfer, 16.000 Einwohner – *ville centrale, 10 villages, 16.000 habitants*

Verbesserung der Lebensqualität

Amélioration de la qualité de vie

- durch gesellschaftliche Beteiligung älterer Menschen
à travers de la participation civile de personnes âgées
- durch kompetenz- und ressourcenorientierte Seniorenarbeit
à travers un travail basé sur les compétences et ressources des seniors
- durch Förderung von nachbarschaftlichem und bürgerschaftlichem Engagement
à travers la promotion de l'engagement dans le voisinage et civile



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Josefsheim Bigge

311 Nutzer, davon 34 Rentner, 10% über 65, 30% über 45 Jahre

311 utilisateurs, 34 pensionnés, 10% au delà de 65, 30% au delà de 45 ans

- Paradigmawechsel in der Behindertenarbeit von Betreuung zu Selbstbestimmung und Eigenverantwortung
Changement de paradigme dans le domaine du handicap allant de l'accompagnement vers l'autodétermination et responsabilité personnelle
- Einführung von Empowermentkonzepten
Introduction de concept basé sur l'empowerment
- Ansteigen der Anzahl älterer Nutzerinnen und Nutzer
Augmentation du nombre des participant(e)s âgée(e)s



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



ZWAR Zentralstelle NRW

Centrale ZWAR

- Beratung und Qualifizierungen für die hauptamtliche Netzwerkbegleitung und die Menschen im Netzwerk
conseils et qualifications pour l'organisation et les participants du réseaux.
- Vernetzungsveranstaltungen für alle ZWAR Netzwerke in NRW
Manifestations de mise en réseaux pour tous les réseaux ZWAR
- Konfliktmoderation im Netzwerk
Modération de conflits dans le réseaux
- 150 selbstorganisierte ZWAR Netzwerke in NRW mit 1500 Projekt- und Interessensgruppen
150 réseaux ZWAR autorégulé avec 1500 groupes de projets/d'intérêts



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Netzwerkbegleitung nach dem ZWAR Konzept

Participation sur base du concept ZWAR

- Moderation durch hauptamtliche Gruppenbegleitung
Modération par un accompagnement professionnel
- Keine Angebote, Teilnehmerinnen und Teilnehmer planen und entscheiden selbst
Pas d'offres, les participant(e)s planifient et décident
- Unterstützung des Gruppenprozesses
Soutien dans le processus de groupe
- Lernen von Selbstorganisation
Apprentissage de l'auto-organisation
- Ziel: selbstorganisierte Gruppe, die gemeinsam älter wird
But: groupe auto-organisé qui vieillit ensemble



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Vorlauf im Josefsheim – *Phase de préparation*

Befähigung zur Netzwerkteilnahme (Betreuungskarriere)
Préparation pour participer au réseau

- Ansprache der älteren Nutzerinnen und Nutzer - *Discours des utilisateurs âgées*
- Infoveranstaltung – *Événement d'information*
- Einzelgespräche – *Entretien personnel*
- Interviews zur Feststellung des Bedarfs an Assistenz *Entretien pour déterminer le besoin d'assistance*



Gefördert vom

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Gründung des Netzwerkes Création du réseau

- Multiplikatorentreffen mit 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus Politik, Vereinen und Verbänden
Rencontre des multiplicateurs avec 100 participant(e)s de la politique, des organisations et fédérations
- Einladung an 2200 Menschen zwischen 50 und 65 Jahren
Invitation à 2.200 personnes entre 50 et 65 ans
- Gründungsveranstaltung mit 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmern
Manifestation de création avec 100 participant(e)s
- ZWAR Netzwerk mit 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmern
Réseaux ZWAR avec 30 participant(e)s



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



ZWAR Netzwerk Olsberg – Réseaux ZWAR

- 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, davon 7 Nutzerinnen und Nutzer des Josefsheims
30 participant(e)s, dont 7 du Josefsheim
- Basistreffen alle 14 Tage
Rencontre tous les 14 jours
- Dazwischen Aktivitäten
Activités entre les rencontres
- 3 Zielfindungsseminare
3 séminaires de détermination du but
- Selbständigkeit nach 2 Jahren
Autogestion après 2 ans



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Feste Interessensgruppen *Groupes d'intérêt*

Kultur - <i>Culture</i>	Fotogruppe – <i>groupes de photos</i>
Wandern - <i>Promenade</i>	Laufen - <i>courir</i>
Frühstückstreff – <i>Petit-déjeuner</i>	Spielenachmittag - <i>jeux</i>
Schach - <i>Echecs</i>	Kegeln – <i>jeux de quilles</i>
Musikveranstaltungen - <i>musique</i>	PC-Gruppe - <i>ordinateur</i>
Handarbeiten – <i>Artisanat</i>	Kochen – <i>cuisiner</i> „cucina italiana“
Vorlesen - <i>Lecture</i>	Biogruppe – <i>groupe de bio</i>



Gefördert vom

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Aktivitäten - *activités*

- Besuch Landesgartenschau Hemer - *Visite*
- Passionsspiele – *jeux de la passion*
- Besichtigung Zeche Zollverein - *Visite*
- Ausflug Diemelsee - *Excursion*
- Fotoausstellung der Fotogruppe – *Exposition photo du groupe de photo*
- Infostand auf dem Stadtfest – *Stand d'information à la fête de la cité*
- Pilgerfahrt - *Pélerinage*



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Gruppenthemen – Thèmes des groupes

- „Spontantelefon“ für spontane Aktivitäten
„téléphone spontané“ pour activités spontanées
- Selbständigwerden – *devenir indépendant*
- Übernahme der Moderation – *assurer la modération*
- Offenheit der Gruppe – *ouverture des groupes*
- Offene Planung ohne Erwartungsdruck – *planification sans stress*
- Menschen mit und ohne Behinderung – wie geht das?
Personnes avec et sans handicap – comment ça va?
- Verbindlichkeit – *responsabilité*
- Streitkultur - *gestion des conflits*
- Umgang mit neuen Teilnehmerinnen und Teilnehmern
Accueil de nouveaux participant(e)s



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Bei allem Verbindenden: Auch die Unterschiede thematisieren Dans tous ce qui unit: Thématiser les différences

- Unterschiedliche Lebenswelten
Contexte de vies différents
- Nicht alle können alles zusammen tun: z.B. Mobilität
Pas tous le monde peut faire tout: ex. mobilité
- Manchmal verstehen wir uns einfach nicht: z.B.
Artikulationsvermögen
Problèmes de compréhension
- Keine falsch verstandene Rücksichtnahme
- Spontane Aktivitäten sind manchmal schwierig (Assistenz)
Des activités spontanées sont parfois difficiles (assistance)



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Übergang in den Ruhestand für Menschen mit und ohne Behinderungen – *Transfer vers la pension de personnes avec et sans handicap*

- Verlust - *Perte*
- Trauerprozess – *processus de deuil*
- Suche nach neuer Identität – *recherche d'une nouvelle identité*
- Suche nach neuer Zugehörigkeit und mitmenschlichen Beziehungen
Recherche d'une appartenance nouvelle et de relations personnelles nouvelles
- Suche nach neuen sinnstiftenden Themen und Tätigkeiten
Recherche de nouveaux thèmes et occupations significatifs



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Begegnung über existentielle Fragestellungen

Rencontres autour de questions existentielles

- Wie möchte ich älter werden? – *Comment je veux vieillir?*
- Welche Chancen sehe ich? – *Quelles chances je vois?*
- Welche Ängste habe ich? – *Quelles peurs j'ai?*
- Was sind meine Ressourcen? – *Quelles sont mes ressources?*
- Was möchte ich gerne mit anderen tun?
Qu'est-ce que je voudrais faire avec d'autres?
- Wunsch nach gegenseitiger Unterstützung und gemeinsamem Tun
Désir de soutien mutuel et activité collective



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ziele des Gruppenprozesses

Objectifs du processus de groupe

- Jede/r NetzwerkteilnehmerIn ist autonom und nicht auf die anderen angewiesen
Chaque participant(e) du réseaux est autonome
- Assistenz muss das gewährleisten
l'assistance doit assurer cet objectif
- Gegenseitige Unterstützung: ja – *Assistance mutuelle: oui*
- Abhängigkeit HelferIn – HilfeempfängerIn: nein
Dépendance aidant – aidé: non
- Grenzen erkennen und akzeptieren
Reconnaître et accepter les frontières



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



- **Support nach Ende der Begleitung**
Support à la fin de l'accompagnement
- ZWAR Zentralstelle NRW: Qualifizierungen, Vernetzungsveranstaltungen, Konfliktmoderation
Centrale ZWAR: Qualifications, activités de mise en réseaux et modérations de conflits
- Stadt Olsberg: Räume, logistische Unterstützung
Ville d'Olsberg: soutien logistique, locaux
- Josefsheim Olsberg: Räume, logistische Unterstützung
Josefsheim Olsberg: soutien logistique, locaux



Gefördert vom

Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen



EPR Innovationspreis 2009 Prix de l'innovation EPR 2009

- Das Josefsheim Olsberg erhielt für das Projekt „Gemeinsam älter werden in Olsberg“ den Innovationspreis der European Platform for Rehabilitation (EPR)
Josefsheim Olsberg a obtenu pour le projet „Vieillir ensemble à Olsberg“ le prix de l'innovation de la plateforme européenne de réhabilitation. (EPR)
- Die EPR ist ein Zusammenschluss von 28 Rehabilitationseinrichtungen aus 14 europäischen Ländern
EPR est un consortium de 28 institutions de réhabilitation de 14 pays européens différents.



Gefördert vom

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
Merci pour votre attention!